

# 1. 外来受付で [事務手続]

외래 창구에서 [사무 수속]

受診に必要な書類の提示をお願いします。

창구에 필요한 서류를 제출하시기 바랍니다.

健康保険証 건강보험증	診察券 진찰권	紹介状 소개장	精神障害者 保健福祉手帳 정신 장애자 보건복지 수첩	身体障害者手帳 신체장애자 수첩
療育手帳 양육 수첩	母子手帳 모자 수첩	在留カード 재류 카드	パスポート 여권	マイナンバーカード 마이넘버 카드



忘れました 안 가지고 왔습니다.



持っていません

없습니다.



受付票/問診票の記入をお願いします

문진표에 기입해 주시기 바랍니다.



健康保険証が無いと自費診療になります  
(全額自分が支払います)

건강보험증이 없으면 자비 진료가 됩니다  
(본인이 전액 부담하셔야 합니다.)

受診します。支払います。  
진료받겠습니다. 지불합니다.

支払えません。  
지불하지 않습니다.

医療費の支払い方法には次の方法があります

의료비의 지불방법에는 다음과 같은 방법이 있습니다.

クレジットカード  
크레딧 카드



電子マネー  
전자머니



現金  
현금



クーポン券  
쿠폰



QR決済  
큐알코드 결제



何か配慮してほしいことはありますか?  
더 도와드릴 일이 있으십니까?

はい  
네 (있습니다)

いいえ  
아니오 (없습니다)

持病があります  
지병이 있습니다.

妊娠しています  
임신중입니다.

乳幼児を連れてきます  
유아가 곁에 있습니다.

障害があります  
장애가 있습니다.

薬の副作用があります  
약의 부작용이나 알레르기가 있습니다.

問診票に記入してください  
문진표에 기입해주세요.

電話したいです  
전화하고 싶습니다.

トイレを使いたいです  
화장실에 가고 싶습니다.

場所は案内図のこちらです  
그 장소는 안내도의 이쪽입니다

# 2. 診察前の案内 [待合スペースで]

진찰 전 안내 [대기실에서]

こちらでお名前(番号の表示)が呼ばれるまでお待ちください。  
이쪽에서 이름(번호를 표시)을 부를 때까지 기다려주세요.

はい  
わかりました  
네 알겠습니다

わかりません  
모르겠습니다

診察まで時間がかかりますが、こちらで待つことができますか?  
진찰까지 시간이 걸리는데요, 여기서 기다려줄 수 있으세요?

はい  
네

いいえ  
아니오

座っているのがつらいです  
앉아 있는 것이 힘듭니다.  
他の場所で待ちたいです  
다른 곳에서 기다리겠습니다.

待っている間に具合が悪くなったらすぐに知らせてください。  
기다리는 동안 몸이 안 좋아지면 바로 알려주세요.

はい  
わかりました  
네

わかりません  
모르겠습니다

外来受付で [診察の前に、あなたの体調を教えてください]

외래 접수 창구에서 [진찰전에, 당신의 현재 몸 상태를 알려주시겠어요?]

今日はどうしましたか? 困っていることは何ですか?

무엇을 도와드릴까요? 불편하신 점은 무엇입니까?

体調		몸 상태			
		 眠れません 잠을 잘 못잡니다.	 眠りすぎます 너무 오래 잠을 잡니다.	 食欲がありません 식욕이 없습니다.	 頭が痛いです 머리가 아픉니다.
 肩がこります 어깨가 아픉니다.	 体がだるいです 몸이 나른합니다.	 体がムズムズします 몸이 나른합니다.	 痙攣があります 경련이 있습니다.	 便が出ません 대변 보기가 힘듭니다.	 尿が出ません 소변 보기가 힘듭니다.
 不意に涙が出ます 불의에 눈물이 납니다.	 急に汗が出ます 이상하게 땀이 납니다.	 胸がドキドキします 가슴이 두근두근 거립니다.	 息苦しいです 숨이 참니다.	 手が震えます 손이 떨립니다.	 歩きにくいです(小刻みな歩行) 걷기 힘듭니다. (작은 보행)

気持ち/状態		기분/상태					
		 不安です 불안합니다.	 イライラします 짜증이 납니다.	 死にたいです 죽고 싶습니다.	 悲しいです 슬픉니다.		
		 怖いです 무섭습니다.	 気分が落ち込んでいます 기분이 우울합니다.	 寂しいです 외롭습니다.	 見張られている感じがします 감시당하고 있다는 느낌이 듉니다.	 周囲が悪口を言います 주위 사람들이 욕을 합니다.	 嫌がらせを受けています 괴롭힘을 당하고 있습니다.
 人がいないのに声が聞こえます 환청이 들립니다.	 無いものが見えます 환각 증상이 있습니다.	 外に出られません 밖에 나갈 수 없습니다.	 やる気が出ません 의욕이 나지 않습니다.	 入浴しません (体が不潔) 목욕하지 않습니다(몸이 불결).	 体が汚いです 몸이 더럽습니다.		
 怒りっぽいです 화를 잘 냅니다.	 元気が良すぎます 기분이 너무 과하게 좋습니다.	 音が気になります 주위의 소리가 신경쓰입니다.	 視線が気になります 남의 시선이 신경쓰입니다.	 パニックになります 패닉 상태가 됩니다.	 集中できません 집중이 안됩니다.		
 覚えられません 기억할 수가 없어요.	 忘れます 자주 잊습니다	 落ち着きません 마음이 편지 않고 안정되지 않아요.	 嫌な夢を見ます 악몽을 꾁니다.	 暴力をふるいます 폭력을 휘두릅니다	 自分を傷つけます 자신에게 상처를 입힉니다.		
 物を壊します 물건을 부힉니다.	 嫌な記憶がフラッシュバックします 안 좋은 기억이 떠오릅니다.	 こだわりが強いです 고집이 셉니다	 コミュニケーションを取りづらいです 의사소통을 하기가 어렵습니다.				

やめられません 그만둘 수 없습니다.

止まりません 멈추지 않습니다.

 酒 술	 薬 약	 ギャンブル 도박	 ゲーム 게임	 手洗い 손씻기	 10分後 10분 후 同じことを確認する 같은 일을 확인힉니다.
---	---	--	--	---	---

それはいつからですか?

그건 언제 부터인가요?

今日	1週間前	1か月前	もっと前
오늘	일주일 전	한달 전	한참 전

これまでもありましたか?

지금까지도 있습니까?

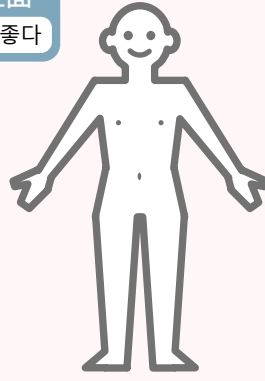
初めて	2回目	3回目	それ以上
처음	2번째	3번째	그 이상

今の具合の悪さはどのぐらいですか?

지금까지도 있습니까?

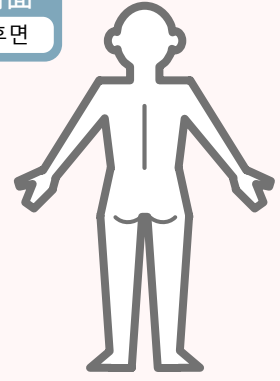
正面

안 좋다



背面

후면



良い  
좋다



普通  
보통



悪い  
안 좋다

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

### 3. 診察後の案内

진찰후의 안내

診察はこれで終わりです。

진찰은 이것으로 끝입니다.

今日、これから検査を受けてください。

오늘 지금부터 검사를 받으세요.

診断書を受け取る申請をしてください。

진단서를 받으실 신청을 해주세요.

特に治療は必要ありません。

특별한 치료는 필요 없습니다.

通院して治療が必要です。

통원치료가 필요합니다.

入院が必要です。

입원이 필요합니다.

入院の受付に案内します。

입원 접수 창구로 안내하겠습니다.



### 4. 会計

수납

会計の窓口で、医療費の支払いをしてください。

수납 창구에서 의료비를 지불해 주시길 바랍니다.

はい

네

いいえ

아니오

処方箋が無いので、これで終わりです。

처방전이 없으니 이것으로 끝입니다.

処方箋があるので、薬局で薬をもらってください。

처방전이 있으니 약국에서 약을 받으세요.

### 5. 処方箋・薬局の案内

처방전 약국 안내

この処方箋を4日以内に薬局に出してください。

이 처방전으로 4일 이내에 약국에 제출하세요.



## 6. 制度利用の案内

제도 이용 안내

必要な申請は  
ありますか？

필요한 신청이 있으세요?



自立支援医療 자립지원의료	精神障害者 保健福祉手帳 정신장애자 보건복지수첩	障害者年金 장애인연금	診断書 진단서
指定難病申請 지정 난치병 신청	介護保険 개호보험	成年後見制度 성년후견제도	傷病手当 상병수당

## 7. 不安や困っている事の確認

불안하거나 곤란한 점 확인

医療以外で、何か困っていることはありますか？

의료 이외에 무엇인가 곤란한 점이 있습니까?



金銭 금전	住居 주거	子育て 육아	教育 교육	仕事 일	介護 개호
地域とのつながり 지역과의 연결고리	移動の方法 이동의 방법	在留資格 재류자격	大使館に連絡したい 대사관에 연락하고 싶습니다.		

地域で相談しているところはありますか？

지역에서 상담하고 있는 것은 있습니까?

はい  
있습니다

いいえ  
없습니다

地域の相談窓口への連絡をお手伝いしましょうか？

지역 상담창구로 연락을 도와드릴까요?

お願いします  
부탁드립니다.

大丈夫です  
괜찮습니다.

## 8. 次回の受診やアクセスの確認

다음의 진료 및 교통수단의 안내 확인

次回来るときに、診察券と健康保険証を持ってきてください。

다음에 오실 때에는 진찰권과 건강보험증을 가지고 오세요.



近くの駅まで、病院の送迎バスを使うことができます。

가까운 역까지 병원 송영버스를 이용할 수 있습니다.



有料です  
유료입니다

無料です  
무료입니다

こちらが交通の  
案内図です  
안건이 교통  
안내도입니다.

わかりました  
알겠습니다

わかりません  
모르겠습니다.

どうぞお大事になさってください  
부디 몸조심하십시오.

お気をつけて、お帰りください  
조심히 들어가세요.

